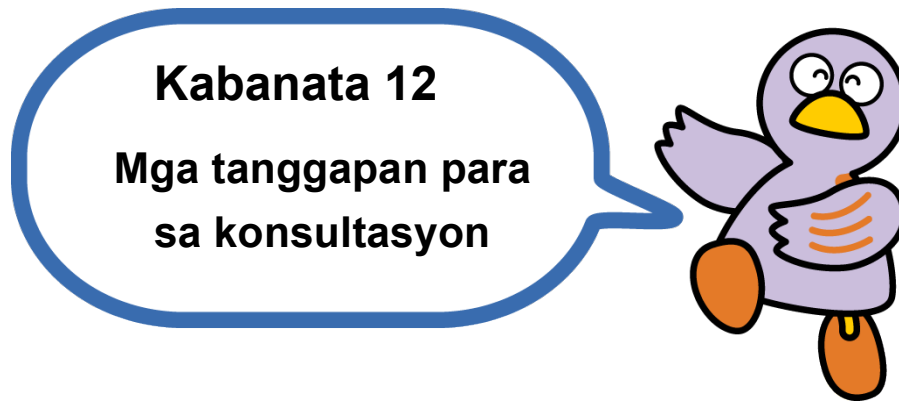




Kobaton, ang mascot ng Saitama

1 Pangkalahatang konsultasyon

2 Konsultasyon sa propesyonal / eksperto

1 Pangkalahatang konsultasyon

Pangalan/Lokasyon	Telepono / Website URL	Wika	Araw ng konsultasyon	Oras
Pangkalahatang konsultasyon para sa mga dayuhan sa Saitama (3F Urawa Godo Chosa, Saitama Prefecture – sa loob ng Saitama Prefecture International Exchange)	048-833-3296 https://sia1.jp/foreign/advise/	Wikang Hapon, Ingles, Intsik, Espanyol, Portuguese, Koreano, Tagalog, Thai, Vietnamese, Indonesian, Nepali Russian, Ukrainian (kailangang magpa-reserba)	Lunes – Biyernes *Kinakailangang magpareserba sa personal na konsultasyon ukol sa sistema ng imigrasyon, labor or legal issues, mga problema sa welfare at iba pa	9:00 -16:00
*Kapag nasa pampublikong tanggapan (tulad ng munisipyo at iba pa) at nahihirapang makipag-usap dahil hindi nakakaintindi ng wikang Hapon, maaaring makiusap sa kawani na tawagan ang isang Interpreter. Isinasagawa ang pagsasalin ng wika sa telepono				
Saitama Prefecture Gender Equality Promotion Center (With You Saitama) *Para sa mga konsultasyon ukol sa pakikipag-ugnayan sa kapwa, pamilya, relasyon ng mag-asawa kahirapan sa pamumuhay at iba pang mga suliranin	048-600-3800 http://www.pref.saitama.lg.jp/withyou/counsel/guide.html	Nihongo	Lunes ~ Miyerkules, Biyernes, Sabado Linggo, mga araw ng pista opisyal at iba pang holiday *Sarado sa araw ng Huwebes at mga araw ng pagtatapos ng taon at simula ng bagong taon	9:30 - 20:30 9:30 -17:00

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Ageo City Hall Hello Corner--Lunes: 1F 3rd Annex	048-775-5111 (Extension: 810) https://www.city.ageo.lg.jp/page/4-hc.html Konsultasyon sa wikang Vietnamese sa pamamagitan ng email: https://www.city.ageo.lg.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check	Spanish (personal na maghaharap) ----- English (personal na maghaharap) ----- Chinese, (personal na maghaharap) Portuguese (personal na maghaharap) ----- Vietnamese (via email) ----- Isang tagasalin ang maaring makausap sa telepono para sa mga magbibisita: English, Chinese, Spanish, Portuguese, Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Hindi, Mongolian, Burmese	Lunes Maliban sa mga araw ng pagtatapos ng taon at simula ng bagong taon ----- Lunes~ Biyernes Ika-2 at ika-4 na Sabado	9:00 - 12:00 13:00 - 16:00 ----- 9:00 - 12:00 ----- 13:00 - 16:00 ----- 8:30 - 17:00
Iruma City Hall Building A 2F Regional promotion section Tanggapan ng Konsultasyon para sa mga dayuhan	04-2964-1111 (ext. 2147) https://www.city.irusa.saitama.jp/kurashi/gai_koku/kakushusodan/sodan_gai_koku/6050.html	English ----- Spanish ----- Chinese	Tuwing Martes Ika-2 at ika-4 na Biyernes ng buwan (kailangang mag pa-appointment) ----- Miyerkules ----- Ika-1 na Huwebes ng buwan	9:00- 12:00
Kawaguchi City Dibisyon sa Pag-promote ng Pakikipagtulungan, Seksyon ng Multicultural Coexistence (M4 floor, Cupo-La Main Building) * Simpleng konsultasyon sa pamumuhay	048-227-7607 https://www.city.kawaguchi.lg.jp/soshiki/01060/020/4/3584.html	Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Tagalog, Thai, Portuguese, Spanish, Hindi, French, Russian, Burmese, Khmer, German, Italian, Malay, Mongolian, Sinhalese (Maaring magbago ang iskedyl ng oras ng	Martes - Sabado *Sarado sa mga araw na pista opisyal at mga araw ng pagtatapos ng taon at simula ng taon * Mga kawaning bihasa sa pakikitungo sa internasyonal na	9:00 - 12:00, 13:00 - 17:15

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

		pagsasalin sa mga banyagang wika)	mga kultura at mga banyagang counselor ay maaring mahinggan ng pagpapayo sa imga araw na sumusunod:	
Kawaguchi City Hall Main Building (Public Services Division Service Counter)	048-258-1110	Nihongo English Chinese Turkish *Pagsasalin sa wikang Turkish ay maaring mabago ang iskedyul.	Tuwing Huwebes	10:00 - 12:00, 13:00 - 16:00
Pangalan/Lokasyon	Telepono / Website URL	Wika	Araw ng konsultasyon	Oras
Kawaguchi City Hall: iba't-ibang konsultasyon para sa mga dayuhang residente *Konsultasyong na ang tagapayo ay isang administrative scrivener	048-259-9037 048-259-9038 (Konsultasyon ay sa tanggapan para sa mga residente)	Nihongo (Kailangang magpa-appointment)	Ika-3 ng Miyerkules	13:30 - 16:00
Kawagoe City Hall International Center, (5F, Kurasse Kawagoe)	049-228-7723 https://www.city.kawago.e.saitama.jp/kurashi/bunka/1003482/1003508/1003509.html	Nihongo Vietnamese Nihongo Chinese Konsultasyon ukol sa status ng paninirahan (sa Nihongo) Konsultasyon ukol sa mga ligal na bagay (sa Nihongo)*kailangan ng pagpa-appointment	Ika-1 at ika-3 na Sabado ng buwan Ika-2 at ika-4 Lunes ng buwan Ika-4 na Sabado ng buwan Ika-4 na Biyernes ng buwan	13:00 - 18:00 15:00 - 17:00
Gyoda City Hall Regional Activity Promotion Division,	048-556-1111 (ext. 251)	Japanese, English, Spanish, Portuguese Machine translation available for multiple language	Mon - Fri *Excluding National Holidays and the New Year's holiday period	8:30 - 17:15

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Kuki City Hall Public Services Division 3F Main Building	048-556-1111 https://www.city.kuki.lg.jp/shisei/kyodo/kokusaikoryu/gaikokujinsoudan.html	Nihongo, English Pagsasalin sa pamamagitan ng video o paggamit ng translation machine ay maari sa mga wikang: Nihongo, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Hindi, Thai, Nepali, Filipino, Vietnamese, French, Russian, Indonesian, Khmer, Mongolian, Ukrainian, Burmese, Malay	Lunes - Biyernes *Maliban sa mga araw ng pista opisyal at mga araw ng pagtatapos ng taon at simula ng bagong taon	9:00 - 12:00 13:00 - 17:00
Koshigaya City Hall Public Services Division 3F Main Building	048-963-9114 https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/orforeign/gaikokujinsodanmadoguchi_shikatsu.html#auto_anc0	Nihongo, English, Chinese, Vietnamese, Filipino May magagamit na translation machine para sa pagsalin ng mga banyagang wika wika.	Lunes - Biyernes	9:00 - 16:30
Koshigaya City Community Activity Support Center (5F B City, Koshigaya Twin City)	048-969-2750 https://koshigaya-activity-support.info	English, Chinese *Pagsasalin sa telepono/ video ay maaari sa 17 banyagang wika	Martes- Sabado	9:00 -17:00
2F Omiya Ward Office Saitama City	048-646-3097 (Consultation Office for Citizens) *Closed on National Holidays and during the New Year's holiday period	English, Tagalog ----- Korean ----- English, Vietnamese ----- Chinese	Lunes ----- -Martes ----- -Miyerkules ----- -Huwebes	9:00 – 12:00

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB) (Public Corporation) International Exchange Center 9 Flr., Comunale (PARCO), East Exit Urawa Station May serbisyo ng pagsasalin via video call. *Mga native speakers ay maaring magsalin via video call (sa16 na wika) *Pagsasalin via telephone call bilang tagapamagitan (sa14 na wika)	048-887-1506 https://stib.jp/international/consult/ * Sarado sa mga araw ng pista opisyal, pagtatapos ng taon at bagong taon	Nihongo Chinese English Korean/ North Korean	Lunes - Huwebes -Martes Miyerkules Huwebes	10:00 - 17:00 (Oras ng tanggapan: hanggang 16:30) 9:00 - 12:00 13:00 - 15:00(Oras ng tanggapan hanggang 14:00) 9:00 - 12:30 13:00 - 14:30 (Oras ng tanggapan: hanggang 14:00) 9:00 - 12:00 13:00 - 15:00 (Oras ng tanggapan: hanggang 14:00)
Sayama City Hall, 2F Local Culture Division Sayama International Friendship Association (SIFA) Center para sa Konsultasyon at pagsuporta sa mga dayuhang residente	04-2952-4584 https://www.sifa.saitama.jp/	English Para sa iba pang wika maaring magkonsulta gamit ang Pocketalk translation device Konsultasyon ukol sa pang-araw-araw na pamumuhay, sa batas, at iba pa. Gagabayan kayo ng interpreter sa seksyon kung saan nararapat magkonsulta	Lunes, Miyerkules, Biyernes	9:00 - 16:00

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Shiki City Hall Seksyon para sa mga aktibidad para sa promosyon at pagpapaunlad ng lungsod Aplikasyon at Konsultasyon para sa pagsuporta ng mga dayuhang residente	048-473-1468 Maliban sa mga araw ng takdang konsultasyon kailangang mag pa-appointment https://www.city.shiki.lg.jp/soshiki/12/2332.html	English ----- Chinese ----- Vietnamese, Spanish Portuguese, Nepali, Hindi, (Kailangang magpagreserba)	Ika-1 Huwebes at ika-3 Martes ng buwan ----- Ika-1 Huwebes at ika-3 Lunes ng buwan -----	10:00 - 12:00 ----- 14:00 – 16:00 10:00 – 12:00 -----
Soka City Hall– Konsultasyon para sa mga dayuhan	048-922-2970 https://www.city.soka.saitama.jp/cont/s1402/010/020/030/01.html	English, Chinese, Spanish, Korean, Thai, French	Lunes, Miyerkules, Biyernes ----- Martes, Huwebes	9:00 – 17:00 ----- Kailangan ng pagpa-appointment
Tokorozawa City Hall – Konsultasyon para sa mga residente	04-2998-9092 https://www.city.tokorozawa.saitama.jp/kurashi/soudan/shiminsoudan/soudan20200311091647560.html	Chinese ----- English, Tagalog	Ika-1 at ika-3 na Huwebes ng buwan ----- Ika-2 at ika-4 na Huwebes ng buwan	10:00 – 12:00 (Oras ng pagtanggap: hanggang 11:30)
Toda City Hall 3F Seksyon ng Promosyon at Pakikipagtulungan ng mga mamamayan Serbisyo ng Konsultasyon para sa mga Dayuhang Residente sa Toda City	048-441-1800 (Ext.483) https://www.city.toda.saitama.jp/soshiki/192/community-gaikokujin-soudan.html	English ----- Chinese *Maaring magbago ang araw/oras ng pagtanggap ng konsultasyon *Laging mayroon translation machine na maaring magamit.	Lunes, Miyerkules, ----- Martes, Huwebes, Biyernes	9:00 – 17:00 13:00 – 17:00

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Toda International Friendship Association (TIFA) (Public-Interest Foundation) 2F Toda City Hall Nizominami chosha ①Konsultasyon sa pamumuhay para sa mga dayuhan ②Konsultasyon ukol sa legal issues para sa mga dayuhan	048-434-5690 https://toda-tifa.com/foreign-residents/	① Nihongo, English, Chinese ② Nihongo, English, Chinese *Para sa iba pang mga wika, magtanong lamang sa tanggapan kung may tagasalin. At kung mayroon, magpareserba isang araw bago ang takdang konsultasyon, hanggang 12:00	① Martes - Linggo ②Ika-2 Miyerkules ng buwan	① 8:45 - 17:30 ② 14:00 - 15:00 - 16:00 - *3 session sa isang araw
Hanno City Hall Local Development Division	https://www.city.hannou.lg.jp/kurashi_seikatsukankyo/shiminnosodammatoguchi/6543.html	Spanish (kailangan ng pagpa-appointment) ----- Para sa iba pang wika (gamit ang Pocketalk sa pagsasalin	Ika-4 na Lunes ng buwan ----- Lunes – Biyernes *Maliban sa mga araw na pista opisyal at iba pang holiday	9:00 - 12:00 ----- 8:30 – 17:15
Fujimi City Hall ----- Fujimino City Hall ----- Miyoshi Town Hall ----- Fujimino International Cultural Exchange Center	049-251-2711 (ext. 272) (Consultations about everyday life for foreign residents) https://www.city.fujimi.saitama.jp/kurashi_tetsuzuki/01soudan/2010-0517-1125-137.html ----- 049-269-6450 (Fujimino International Cultural Exchange Center) ----- 049-269-6450 049-256-4290	English, Chinese, Korean, Tagalog, Spanish, Vietnamese, Nepali *Para sa iba pang wika kontakin lamang ang tanggapan gayundin para sa iba pang impormasyon.	Huwebes (kailangan ng pagpa-appointment) ----- Biyernes ----- Lunes. Biyernes ----- Martes ~ Huwebes ----- Lunes ----- Huwebes ----- Lunes ~ Biyernes	13:00 - 16:00 ----- 10:00 – 13:00 ----- 13:00 – 16:00 ----- 10:00 – 16:00 ----- 10:00 – 13:00 ----- 13:00 – 16:00 ----- 10:00 – 16:00

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

(FICEC) 5-4-25 Kamifukuoka, Fujimino-shi 356-0004	http://www.ficec.jp/			
Yokose machi [town hall] Konsultasyon sa pamamagitan ng chat via Wakaru app na mapagkukuhanan din ng mga impormasyon sa pang-araw-araw na pamumuhay. Android  iOS 	0494-25-0112 https://yokoze.wakaru.w orld/ja/home	English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Thai, Tagalog, Burmese, Spanish	Lunes - Biyernes *Maliban sa mga araw ng pista opisyal at iba pang holidays	Maaring magkonsulta 24 hours *Maari ding magkonsulta sa town hall 9:00 - 17:00
Warabi City Hall Tanggapan ng pagtutulungan ng mga residente Pangkalahatang Tanggapan para sa mga dayuhang residente	048-433-7745 https://www.city.warabi. saitama.jp/shogaigakus hu/kouryu/1006312/100 7155.html	English, Chinese May translation machine na maaring magamit para sa mga banyagang wika	Lunes – Biyernes *Maliban sa mga araw ng pista opisyal at iba pang holidays	9:00 - 17:00

2 Konsultasyon sa propesyonal / eksperto

Pangalan/Lokasyon	Telepono / Website URL	Wika	Araw ng konsultasyon	Oras
Saitama Bar Association Legal Consultation Center	048-710-5666 https://www.saiben.or.jp/foreiner.html	Wikang Hapon *Kailangang gawin ang reserbasyon	Pagtanggap ng reserbasyon: Lunes – Biyernes ----- Sabado ----- Araw ng konsultasyon: Miyerkules, Biyernes	9:00 -17:00 ----- 9:30 – 11:30 ----- 13:00 - 16:00
Houterasu Saitama (Japan Legal Support Center, Saitama Branch Office) Depende sa nilalaman ng mga katanungan, ipakikilala namin ang sistema ng batas dito sa Japan at iba pang impormasyon nang walang bayad (may bayad ang pagtawag sa telepono) para matugunan ang problema) Mabibigyan kayo ng libreng konsultasyon kung naayon ang inyong kita sa nakatakdang limitasyon at iba pang kahilingan.	0570-078312 (Pag IP phone ang gamit tumawag sa 0503383-5375) https://www.houterasu.or.jp/chihoujimusho/saitama/index.html	(Telepono) sa wikang Hapon lamang (Pagpunta ng personal: kailangang magpa-reserba) Libreng ligal na pagpapayo para sa mga nakakatugon sa mga kinakailangan Ipagkakaloob ang serbisyo ng isang interpreter na naaangkop sa wika. (Maaring wala kaming makuhang tagasalin sa ibang wika)	Pagtanggap ng reserbasyon: Lunes – Biyernes *Regular na araw lamang ----- Araw ng konsultasyon: Ika-2 at ika-4 Miyerkules ng bawat buwan (maliban pag pista opisyal, mga araw ng pagtatapos ng taon at bagong taon)	9:00 -17:00 ----- 13:00 -16:20
Houterasu Multilingual Information Service (Japan Legal Support Center, Multilingual Information Service) *Ipakiusap kung kailangan ng tagasalin para makakuha ng impormasyon ukol sa Houterasu (may bayad ang pagtawag sa telepono).	0570-078377	(Telepono) Chinese, English, Spanish, Portuguese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepali, Thai	Pagtanggap sa telepono: Lunes – Biyernes *Regular na araw lamang	9:00 - 17:00
The Association of Nikkei and Japanese Abroad	Nikkei Consultation Center 045-211-1788 https://jadesas.or.jp/jp/okunai1/	Japanese, Portuguese, Spanish	Lunes – Biyernes *Maliban sa mga araw na pista opisyal at iba pang holiday	14:00 - 17:30

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Pangalan/Lokasyon	Telepono / Website URL	Wika	Araw ng konsultasyon	Oras
Saitama Prefectural Police Headquarters General Consultation Center (tinatanggap ang iba't-ibang konsultasyon, mga kahilingan, mga opinyon sa mga gawain ng pulisya at iba pa)	#9110 (Hindi magagamit ang IP phones at dialing lines na pantawag) o kaya sa Tel. 048-822-9110 Website ng Saitama Prefectural Police: https://www.police.pref.saitama.lg.jp	Nihongo	Maaring kumontak kahit anong oras *Ang inyong tawag paglagpas ng 17:15 sa regular na araw, sa araw ng Sabado, Linggo, piyesta opisyal, katapusan ng taon at umpisa ng bagong taon, ay ididirekta sa Saitama Prefectural Police Headquarters	Tumatanggap ng tawag 24 oras
Saitama Prefectural Police Office- Para sa suporta ng biktima ng krimen (3F Lamza Tower, 1-10-1 Numakage, Minami-ku, Saitama)	① 120-381-858 Tumatanggap ng konsultasyon para sa mga biktima ng krimen at aksidente, pati mga kapamilya. Website ng Saitama Prefectural Police: https://www.police.pref.saitama.lg.jp	Nihongo	Lunes – Biyernes (maliban sa piyesta opisyal, pagtatapos ng taon at umpisa ng bagong taon) Maaring kumontak kahit kailan.	8:30 - 17:15
	② #8103 Hotline ng Konsultasyon sa Sekswal na Krimen (Heart- san) o 0120-83-8103 Tumatanggap ng konsultasyon mula sa mga biktima ng sekwal, pati mga kapamilya.		Tumatanggap ng tawag 24 oras * Ang inyong tawag paglagpas ng 17:15 sa regular na araw, sa araw ng Sabado, Linggo, piyesta opisyal, katapusan ng taon at umpisa ng bagong taon, ay ididirekta sa Saitama Prefectural Police Headquarters	
Saitama Prefectural Police Youth Support Center (3F Lamza Tower, 1-10-1 Numakage, Minami-ku, Saitama) Tumatanggap ng konsultasyon sa mga isyu ng kabataan tulad ng maling pag-uugali, pananakot, pinsala sa krimen, sikolohikal na problema at iba pa mula sa mga kabataan mismo at kanilang mga magulang.	048-865-4152 (para sa magulang/tagapag-alag a) 048-861-1152 (para sa kabataan)) Website ng Saitama Prefectural Police: https://www.police.pref.saitama.lg.jp	Nihongo	Lunes – Biyernes (maliban sa piyesta opisyal, pagtatapos ng taon at umpisa ng bagong taon)	8:30 – 16:15

Gabay sa pamumuhay ng mga dayuhan, Saitama Prefecture

Railways Police Unit, Saitama Prefectural Police Headquarters Tumatanggap ng konsultasyon ukol sa mga insidente ng panghihipo sa mga kababaihan sa loob ng tren o iba pang problema sa mga railway facilities.	048-641-0599	Nihongo	Maaaring tumawag sa anumang oras	24 oras, araw-araw *May mga kaso na maaring hindi babaeng pulis ang tumugon.
Saitama District Legal Affairs Bureau 1. human rights hotline para sa mga dayuhang 2. Konsultasyon at pagpapayo (via internet) ukol sa human rights sa banyagang wika	①0570-090911 ② https://www.moj.go.jp/JI/NKEN/jinken21.html#01	1.at 2. Chinese, Korean, English, Filipino, Portuguese, Vietnamese Nepali, Spanish Indonesian, Thai	1. Lunes – Biyernes (maliban sa pista opisyal, katapusan ng taon at umpisa ng bagong taon	1. 9:00 – 17:00
Saitama Prefectural Spousal Violence Counseling and Support Center (Center for Promotion of Gender Equality) * Konsultasyon hinggil sa karahasan (DV), pang-aabuso o (DV) ng ka date na partner	048-600-3700	Nihongo	Lunes – Miyerkules Sabado Linggo at pista opisyal na araw (Maliban sa araw ng Huwebes at mga araw ng pagtatapos ng taon at bagong taon	9:30 - 20:30 9:30 – 17:00
Foundation for the Welfare and Education of Asian People, Refugee Assistance Headquarters (RHQ)	Indochinese refugees at mga resettled refugees: 0120-090-091 Kung nangangailangan ng proteksyon at pagkukop: 0120-400-250 Aplikante para sa refugee status : 0120-925-357	Nihongo, English, French, Vietnamese Burmese, Ukrainian *Sumangguni ng maaga para sa iba pang wika sa pagkonsulta	Lunes - Biyernes	10:00 - 12:00 14:00 - 16:00